

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 17:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedział też Bóg do Abrahama: Ty zaś dochowuj mego przymierza, ty i twoje potomstwo po tobie, po wszystkie ich pokolenia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedział też Bóg do Abrahama: Dochowuj mego przymierza, ty i twoje potomstwo, po wszystkie pokolenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Bóg powiedział Abrahamowi: Ty zaś zachowuj moje przymierze, ty i twoje potomstwo po tobie przez wszystkie pokolenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nad to rzekł Bóg Abrahamowi: Ty też przymierza mego przestrzegać będziesz, ty i nasienie twoje po tobie, w narodziech swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł zasię Bóg do Abrahama: I ty tedy będziesz strzegł przymierza mego i nasienie twoje po tobie w narodziech swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem rzekł Bóg do Abrahama: Ty zaś, a po tobie twoje potomstwo przez wszystkie pokolenia zachowujcie przymierze ze Mną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nadto rzekł Bóg do Abrahama: Ty zaś, a po tobie wszystkie pokolenia, dochowujcie przymierza mego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Bóg powiedział do Abrahama: Przestrzegaj Mego przymierza, ty i twoje potomstwo, które przyjdzie po tobie, przez wszystkie pokolenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Bóg rzekł do Abrahama: „Ty natomiast i wszystkie pokolenia po tobie zachowujcie moje przymierze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem znowu przemówił Bóg do Abrahama: - Ty masz zachowywać przymierze ze mną, ty i twoje potomstwo z pokolenia w pokolenie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedział Bóg do Awrahama: a ty - strzeż Mojego przymierza. Ty i twoje potomstwo po tobie, przez pokolenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Бог до Авраама: Ти ж завіт мій зберігатимеш, ти і твоє насіння після тебе в їх поколіннях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg także powiedział do Abrahama: Zaś ty przestrzegaj Mojego przymierza, ty i po tobie twoi potomkowie w swych pokoleniach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Bóg rzekł jeszcze do Abrahama: ”Ty zaś masz zachowywać moje przymierze, ty i twoi potomkowie po tobie według ich pokoleń